



## ◇東洋と西洋が会える街を歩く(マカオ編)◇

旅行がしたいのに、なかなか時間がない、予算が限られているという方は少なくないでしょう。そんな時、お勧めの街はマカオです。

マカオは、歴史的な原因で伝統的な中国文化と、ポルトガル文化を持っており、両文化をうまく融合させている最高の場所といってもよいでしょう。

私はマカオに行く度、いつも食べることをメインにしています。一番お勧めの場所は、とても有名な唐揚げ店「大堂街秘方炸雞」(RDS FRIED CHICHEN)です。一見、小さく地味な店ですが、私が今まで食べた唐揚げの中で一番おいしいと思います。

次に、お勧めの観光スポットは聖ポール天主堂跡です。2005年には、世界文化遺産に登録されました。聖ポール天主堂跡は、火災のため一面の壁だけ残ったのですが、倒れずに百年も立派に立っていることが驚きです。

聖ポール天主堂跡のすぐ前は市街地なので、ショッピングやグルメを楽しむことができます。近くの通りにお土産店が並んでおり、試食をしながら自分に合うお土産を選べます。私は、杏仁餅(アーモンドクッキー)と黒胡椒味の牛肉脯(ビーフジャーキー)が大好きです。ヨーロッパ風の街並みを歩き、異国文化を楽しみながら食べ歩きするのもいいですね。

マカオでは毎年フードフェスティバルがあり、世界各地の料理を提供しています。去年はマカオタワー前の広場で行われ、私はフェスティバル参加後、マカオタワーに登りました。マカオの夜景は独特な魅力があり、中国大陸の珠江の夜景を見ることもできます。フードフェスティバルでは食べるだけでなく、ビールを飲みながら打ち上げ花火を見ることも楽しみの一つです。

海外旅行をしたいと思っても、長く休みが取れない方には、マカオは最高の場所です。マカオは、日本から一番近いヨーロッパ風の街に違いありません。一羅宇晴



聖ポール天主堂跡

## 国際交流員による世界に出会える文化イベントその7の報告:現在のカナダの先住民

平成25年4月20日に、あそぶっくで「現在のカナダの先住民」のイベントを行いました。参加人数は少なかったのですが、参加者が熱心で沢山の質問を頂きました。

カナダの先住民の歴史や現在の生活について色々話しましたが、私は先住民の美術を推進する目的で、このイベントを開催しました。パフィーセントマリーやビルリードのような有名な先住民のアーティストや歌手を紹介して、皆さんに作品を少し見て頂きました。美術と音楽は、言語がわからなくても心が通じるものなので、人と人を繋げる力があります。美術作品で大勢の人にメッセージを送ることが出来ます。少しでも先住民の美術を知ってもらうことで、各国の先住民の状況に注目してほしいと思います。皆さんに、以下のアーティストと音楽家の作品を、インターネットで検索して頂けると嬉しいです。

アーティスト:「Bill Reid」、「Norval Morisseau」、「Daphne Odjig」、「Alen Sapp」

音楽家:「Buffy Sainte-Marie」、「Robbie Robertson」、「Tanya Tagaq」、「Wab Kinew」、「War Party」

—ジェニファー・ウォード

◇**国際交流員による世界に出会える文化イベントその8の報告:世界と触れ合おう!**◇

平成25年5月23日に、あそぶっくで国際交流員エヴァ・ハスラウアーさんが「世界と触れ合おう！」のイベントを行いました。五感をテーマとした国々の文化を体験できるイベントでした。「匂い」、「触れ合い」、「味」、「音」という4つのステーションを用意しました。参加者が各ステーションを回り、ステーションの品物に触れたり、匂いをかいだりしました。韓国、ドイツ、イタリアなどの国々の色々な食べ物、香辛料、服や音楽などを体験できました。

知らないものを初めて体験することは、本当に冒険のようなことです。「何これ?」「いい匂い」「ああ、辛い!」のような発言が溢れていて、賑やかなイベントでした。子供も大人も大勢が参加して、友達と一緒にこの体験を楽しみました。海外に旅行できなくても、ちょっとした冒険気分が味わえました。

◇**イベントのお知らせ:英語でチェスを習いましょう!**◇

第2回目のチェスの時間です!初めての方々に遊び方を説明します。簡単な英語のフレーズを習いながらチェスを楽しみましょう!前回一緒に楽しんだ方は基本戦略を習いましょう!

このイベントでは、実際にゲームをやってみます。お子さんも初心者の方もどなたでも大歓迎です。



日時: 6月26日 (水曜日)

時間: 午後3時00分~4時30分

場所: あそぶっく コミュニティールーム

進行: 国際交流員 ジェニファー ウォード

◇**国際交流員による世界に出会える文化イベントその9:ニセコの野菜で作る韓国料理**◇

日時: 6月16日 (日曜日) 午後2時~4時

場所: ニセコ町民センター 生活研修室

進行: 国際交流員 權珠賢 (韓国出身)

持ち物: 筆記用具

申し込み必要!先着20名様限定

調理道具に限りがあり、今回のイベントは料理実演と試食のみとなります。皆様のご参加お待ちしております!

**\*このイベントは事前申し込みが必要です。(先着20名) 下記の連絡先まで申し込みをお願いします。**

<メニュー>



**\*カボチャのおかゆ**

もち米で作った団子が入った、美味しく健康にもよい粥です。

本場韓国の味を楽しみましょう!

**キュウリとニラの和え物\***

簡単に作れるオイ・キムチ!



**\*ジャガイモのチヂミ**

おろしたジャガイモで作るいつものチヂミは、食感のチヂミです。



問い合わせ: ニセコ町国際交流推進協議会 (ニセコ町役場企画環境課)

担当: ウォード、福井 TEL:0136(44)2121 E-mail: kikaku@town.niseko.lg.jp

**Macao: the City where East Meets West**

While most people have the desire to travel, many of us don't have the time or funds to go as far as we'd like. If you're on budget, I recommend Macao.

For historical reasons, Macao reflects both Chinese and Portuguese culture, and has fused east and west to a greater degree than any other place.

Whenever I go to Macao, I go for the food. The place I would most highly recommend is a famous little shop called "RDS Fried Chicken." While at first glance it's a rather plain, unremarkable shop, it's the best fried chicken I've ever had.

The next tourist stop I would recommend is the ruins of the São Paulo Cathedral. Registered in 2005 as a UNESCO World Heritage Site, due to fire, the Cathedral only has one wall remaining, but the single wall that has remained standing for hundreds of years is stunning on its own.

Right in front of the cathedral is an urban area, so you can go straight to shopping after you're done appreciating the view. Nearby streets sell souvenirs and snacks, so you can browse the wares while you have a bite to eat. My favourites are the almond cookies and the beef jerky. Walking through a European-style city while enjoying Asian food is an interesting experience.

Every year Macao holds a food festival with famous cuisine from all over the world. Last year it was held in front of Macao Tower, and after exploring the festival, I climbed the tower. Macao's night scenery has a unique brilliance; you can see all the way to the mainland river of Zhu Jiang. During the final part of the food festival, you can drink a cold beer while watching the fireworks from Macao Tower.

In Macao, you can enjoy a taste of Europe without straying far from Japan. For those who want to take a little trip but don't have the time to go far, Macao is an excellent choice.

-Yuqing Luo

**The 7<sup>th</sup> Monthly International Culture Event Report: Canada's Aboriginals Today**

On April 20<sup>th</sup>, 2013, the Culture Event "Canada's Aboriginals Today" was held at Asobook Library. While the event did not attract large numbers, those present were very enthusiastic and had many questions to ask.

While I did talk a little about history and modern life for aboriginals in Canada, my goal in organizing the presentation was to focus on the arts. I focused on introducing famous Native musicians and artists, like Buffy Sainte-Marie and Bill Reid, and showing everyone a little bit of their work. Art and music are things that can be enjoyed even across language barriers, and a way to connect with other people and other cultures. Art in the modern world is all about communicating something to a mass audience. It is my hope that if the art of a few native peoples can reach as wide an audience as possible, the world might start to listen more to the voices of aboriginals in every country. I encourage everyone to do a quick internet search to take a look at the work of the following artists and musicians:

Artists: Bill Reid, Norval Morisseau, Daphne Odjig, Alen Sapp

Musicians: Buffy Sainte-Marie, Robbie Robertson, Tanya Tagaq, Wab Kinew, War Party

-Jennifer Ward



## The 8<sup>th</sup> Monthly International Culture Event Report: With All Senses

On May 23<sup>rd</sup>, 2013, CIR Eva Haslauer supervised the event “With All Senses” at Asobook Library. The event, which had “the five senses” as its theme, enabled the participants to experience the cultures of many different countries. The participants visited four stations in turn: “smell”, “touch”, “taste”, and “sound”: they touched, smelled, and interacted with the various objects prepared. Foods, spices, clothing and music from Korea, Germany, Italy, and other countries were laid out for everyone to personally experience.

Experiencing something for the first time is truly an adventure. “With All Senses” was a very exciting event, overflowing with boisterous exclamations of “What’s this?” “This smells nice,” “Ack, spicy!”. Children and adults came in large numbers to enjoy the event with their friends. Even those of us who cannot travel overseas can enjoy a small adventure at home.

### Event Notice: Chess in English!

It’s Chess Time #2! The rules of play will be explained for first-timers. We will learn simple English phrases while playing chess. For those with a bit more experience, we will also go over some basic strategies.

Everyone can participate in playing the game at this event. Children and beginners are most welcome!



**Date: Wednesday, June 26, 2013**

**Time: 3PM-4PM**

**Place: Asobook Library Community Room**

**Presentation: CIR Jennifer Ward**



## The 9<sup>th</sup> Monthly International Culture Event Notice: Let’s Make Korean Cuisine with Niseko Vegetables!

Participation is on a first come first serve basis! Only 20 may join!

**When: Sunday, June 16, 2PM-4PM**

**Where: Niseko Chomin Center Kitchen**

**Demonstration: CIR Joohyun Kwon**

**What to bring: Pen and paper**

As we have limited facilities, this is a demonstration and tasting event only. We hope to see you there!

**\*You must register beforehand to participate in this event. Contact information below.**

### <Menu>

Taste authentic Korean cuisine!



**\*Squash *Okayu***

Healthy rice porridge with mochi rice dumplings.

**\*Cucumber and Chives Mix**

Simple *oi kimchi* (pickles).



**\*Potato *Jijimi* (vegetable pancake)**

A grated potato pancake with a unique texture.

Inquiries: Niseko Town International Exchange Council (Niseko Town Council Planning & Environment Division)

Head: Ward, Fukui. Phone:0136(44)2121 E-mail: kikaku@town.niseko.lg.jp